**Міністерство освіти і науки України**

**Міністерство охорони здоров’я України**

**Харківський національний медичний університет**

**Факультет з підготовки іноземних студентів**

**Методологія та практика лінгвістичної підготовки іноземних студентів**

**Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції**

**Випуск 12**

**Харків 2018**

**УДК 800-7: 881-2: 882-3**

Затверджено

Вченою радою ХНМУ

Протокол № 3 від 15 березня 2018

**Методологія та практика лінгвістичної підготовки іноземних студентів:** збірник матеріалів Всеукраїнської науково-практичної конференції. 17 квітня 2018 р. Харків: ХНМУ, 2018. 188 с.

**ФОРМУВАННЯ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ В ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ − МЕДИКІВ**

Фоміна Л. В., Скорбач Т. В., Калініченко О. В.

Харківський національний медичний університет

Ґрунтовні дослідження у сфері викладання української мови як іноземної знайшли своє відображення в науково − методичних працях таких дослідників як Я. Гладир, І. Жовтоніжко, Т. Єфімова, А. Кулик, Т. Лагута, Б. Сокіл.

Останнім часом у медичному вузі здійснюється активна робота щодо організації вивчення української мови як іноземної. Рік тому українську мову вивчали лише студенти – першокурсники, а на цей час вивчають і другокурсники. Ми вважаємо, що важливим чинником ефективної підготовки іноземних громадян є мовна освіта. Мова − це невичерпний засіб спілкування під час адаптації у вузі та навколишньому середовищі. Дуже часто студенти, які закінчують підготовчі курси, мають різний рівень володіння українською мовою. Опитування іноземних студентів−першокурсників із далекого та близького зарубіжжя, які навчаються в медичному вузі, показало, що майже всі вважають за необхідне отримати медичну спеціальність в Україні, послуговуватися навчальними посібниками, виданими українською мовою, користуватися фаховою науковою літературою, а також спілкуватися українською мовою в професійних ситуаціях. На нашу думку, студент − іноземець повинен оволодіти мінімальним лексичним запасом українських слів, щоб уникнути «культурного шоку».

Міжкультурна комунікація− це процес вербального й невербального спілкування між носіями різних мов і культур. Тому проблема викладання української мови як іноземної є актуальною та набуває все більшого значення. В успішній організації процесу навчання іноземних студентів значна роль відводиться викладачу. Більшість студентів приходять з мінімальними знаннями мови, тому важливо правильно мотивувати їх, зокрема зробити практичне заняття ефективним і цікавим. Тексти вправ слід присвячувати українській культурі та її історичному розвитку. Інформація про відомих українців − науковців, лікарів, поетів, композиторів, акторів, факти з історії України сприятимуть розширенню культурного кругозору. Знання культури українського народу, його традицій, історичного досвіду, менталітету сприятиме іноземному громадянину глибше пізнати мовну картину світу. Формування мовної особистості − це складний процес, що залежить від багатьох чинників. Оцінювання говоріння, читання вголос, побудову діалогу, аудіювання варто здійснювати індивідуально. Теми занять мають поглиблювати знання з української мови, а також розширювати загальний лексичний і термінологічний запас. Інтерактивні вправи, проблемно − пошукові завдання, життєві ситуації збагачують, урізноманітнюють, активізують навчальну діяльність. Як показує практика, студенти позитивно сприймають нетрадиційні, зокрема інтерактивні форми проведення занять. Тому такі форми та прийоми навчання мусять бути в арсеналі викладача. Заняття у формі ігор є також ефективним методом викладання української мови іноземним студентам на всіх етапах навчання, зокрема арабських. Як правило, гра активізує розумову та мовленнєву діяльність студентів. В імітаційних іграх значна увага приділяється звукам, а саме: розпізнаванні, відтворенні, відмінності голосних, а також відмінності українських приголосних за твердістю та м’якістю, глухістю −дзвінкістю (Ігри »Луна», «Угадай звук»). Імітаційна гра залучає студентів до декламування невеликих за обсягом віршів, скоромовок. Ця гра − легкий для заучування матеріал, що створює відчуття знання мови, правильно відтворити звукову послідовність, декілька разів промовити її, зберігаючи темп, ритміку, інтонацію мови. До графічної можна віднести ігри на встановлення звуколітерних відповідностей та на навчання техніки письма. Ці ігри дуже важливі, оскільки арабська графіка відрізняється від української. Наприклад, в арабській графіці немає різниці в друкованому та письмовому варіантах написання, немає великих літер, немає розділових знаків. Система арабського письма базується лише на приголосних звуках. Тому арабські студенти або пропускають голосні, або вставляють додаткові голосні (Гра» Хто швидше допише (початок−кінець) слова?», «Пропущена літера», «Знайди кінець слова»). Зустрічаються також мовленнєві помилки тавтологічного характеру. Це повторення одного й того ж слова: іменників: « У мене є друг. Друг дуже гарний друг»; особових займенників 3−ої особи:» Я мрію стати лікарем, оскільки я люблю цю професію. Я переконаний, що так і буде»; дієслів: «У мене є подруга Емма. Ми ходимо в один університет. Ми ходимо разом у гуртожиток. Ми ходимо одна до одної на каву». Напевно, тавтологія розповсюджена в мові іноземних студентів дуже широко.

На початковому етапі навчання необхідно навчити студентів користуватися двомовним словником, граматичними посібниками. Велику допомогу в опануванні мови фаху надають медичні словники та енциклопедії. Знання основ будь−якої професії розпочинається із засвоєння певної системи загальних і професійних знань, а також з уміння розв’язувати професійні завдання, тобто з опанування фахівцем наукового дискурсу професії, основою якого є мова. На практичних заняттях формується термінологічна компетентність студентів − уміння вести професійне спілкування із використанням термінів, дотримання нормативних вимог. Тому залучаємо студентів до роботи з науковими фаховими текстами, розширюємо їх термінологічні знання за допомогою різноманітних вправ. У роботі з текстами студенти укладають свої тлумачні словнички наукових фахових термінів.

Отже, навчання української мови в медичному вузі розвиває в іноземного студента уміння вільно користуватися фаховою літературою, а також спілкуватися українською мовою в професійних ситуаціях. Чим глибшими будуть знання студента − іноземця, тим легше йому буде засвоювати нерідну мову.

Зміст

Фоміна Л. В., Скорбач Т. В., Калініченко О. В. ФОРМУВАННЯ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ В ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ – МЕДИКІВ………………………………………………………………….С.157-161